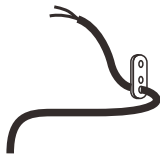


eredeti használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo • ávod k použití • uputa za uporabu

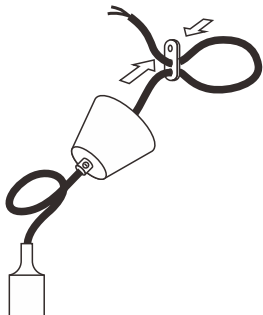
1.



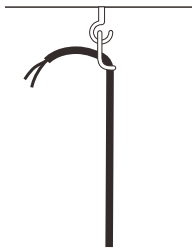
2.



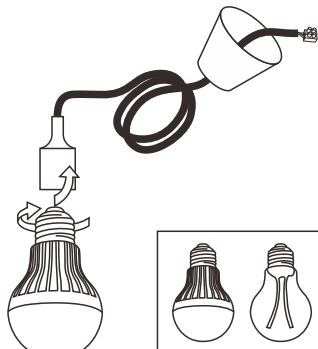
3.



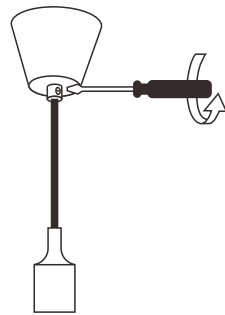
4.



5.



6.



EN

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

**HANGING INSTALLATION**

- Installation, electric connection can be done only by qualified personnel!
- Power off the circuit at the place of the installation by switching off the circuit breaker!
- Prior to installation, make sure that the covering plastic cone is pulled on the wire and the plastic fixing screw is loose.
- As it is shown in Figure 2. and 3., draw the fabric coated wire through the two smaller holes of the plastic hanger.
- Drill Ø 6 mm holes to the ceiling for the studs at the place of the installation. Use such studs which are proper for the material and structure of the ceiling.
- Twist in the hanging hook to the stud, then hang the free hole of the plastic hanger on it.
- Connect the lamp electrically. Ask for the help of a specialist! Terminal block is not supplied with the luminaire. For wiring, use a universal terminal block (according to EN 60998-2-2 standard).

Wire of the lamp	Power cord
blue	N neutral wire of 230 V~50 Hz mains network (blue wire)
brown	L phase wire of 230 V~50 Hz mains network (black or brown wire)

- Pull the plastic covering cone up to the ceiling, and hide the wiring in it. Fix the covering cone with the plastic screw.
- Screw in a max. 60 W light source to the E27 socket.

**CLEANING, MAINTENANCE**

In order to ensure optimum functioning, the lamp may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Power off the luminaire before cleaning!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the luminaire's outer surface. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!

**WARNINGS**

- Make sure the luminaire has not been damaged during transit!
- Luminaires can only be used indoor in dry circumstances.
- The product doesn't contain terminal block. Advice of qualified personnel may be needed for installation. For wiring, use a universal terminal block (according to EN 60998-2-2 standard).
- Up to max. 60 W light source can be screwed in to the luminaire.
- The luminaire is not suitable for looping-in installation.

Y

In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

X

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**TECHNICAL DATA**

power supply: ..... 230 V / 50 Hz  
 shock protection class: ..... II.  
 usable light source: ..... max. 60 W / E27  
 type of wire: ..... H03VV-F 2x0,5 mm<sup>2</sup>  
 length of wire including socket: ..... 100 cm  
 ambient temperature: ..... ta +10 - +40 °C

H

A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

**FÜGGESZTETT SZERELÉS**

- A beszerelést, elektromos bekötést csak szakember végezheti!
- Aramalanítsa a beszerelés helyén az elektromos hálózatot a kismegszakító lekapcsolásával!
- A szerelés előtt biztosítsa, hogy a műanyag takarókúp rá legyen húzva a vezetékre, és a műanyag rögzítő csavar laza legyen.
- Az 2. és 3. ábrán látható módon a szövet bevonatú vezetékét vezesse át a műanyag függesztő lapka két kisebb furatán.
- A felfüggesztés helyére, a mennyezetre a fúrjon a típlenek Ø 6 mm lyukat. Használjon a mennyezet anyagának szerkezetének megfelelő típlét.
- Tekerje be a típlébe a függesztő kampót, majd erre akassza rá a műanyag függesztő lapka szabad szálait.
- Kösse be elektromosan a lámpatestet. Kérje szakember segítségét! A lámpatesttel nem szállítunk sorozatkapcsot. A bekötéshez használjon univerzális csatlakozókapcsot (EN 60998-2-2 szerint)

Lámpatest vezetéke	Hálózati vezeték
kék	N a 230 V~50 Hz hálózat nulla vezetéke (kék vezeték)
barna	L a 230 V~50 Hz hálózat fázis vezetéke (fekete vagy barna vezeték)

- Húzza fel a műanyag takarókúpot a mennyezetre, abban rejtse el az elektromos bekötést. A műanyag csavarral rögzítse a takarókúpot.
- Csavaron be egy max. 60 W-os fényforrást az E27-es foglalatba.

**TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS**

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása.

1. Tisztítsa előt aramalanítsa a lámpatestet!
2. Elnyűrés nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószerkelet! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

**FIGYELMEZTETÉSEK**

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a lámpatest nem sérült meg a szállítás során!
- A lámpatest kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Sorozatkapcsot nem tartalmaz. A felszereléshez szakképzett személy tanácsára lehet szükség. A bekötéshez használjon univerzális csatlakozókapcsot (EN 60998-2-2 szerint)
- A lámpatestbe max. 60 W-os fényforrás csavarható be.
- A lámpatest felfűzött szerelésre nem alkalmas.

Y

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatja vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

X

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**MŰSZAKI ADATOK**

tápellátás: ..... 230 V / 50 Hz  
 érintésvédelmi osztály: ..... II.  
 alkalmazható fényforrás: ..... max. 60 W / E27  
 vezeték típusa: ..... H03VV-F 2x0,5 mm<sup>2</sup>  
 vezeték hossza foglalattal együtt: ..... 100 cm  
 környezeti hőmérséklet: ..... ta +10 - +40 °C

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

SK

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

**MONTÁŽ**

- Montáž a elektrické zapojenie môže vykonať len odborník!
- Pred montážou odpojte plastový krycí prvok na kábel, plastová skrutka na uchytenie má byť uvoľnená.
- Podľa obrázku 2. a 3. prevedte kábel s tkaninovým povrchom cez dva menšie otvory plastového prvku na zavesenie.
- Na miesto zavesenia, do stropu vyvŕtajte Ø 6 mm diery pre hmoždinku. Použite vhodnú hmoždinku podľa materiálu a štruktúry stropu.
- Zavesný háčik zakrúťte do hmoždinky a na tento zavesie pomocou voľného otvoru plastový prvok na zavesenie.
- Zapojte svietidlo. Obráťte sa na odborníka! Neobsahuje radovú svorku. Na zapojenie použite univerzálnu pripojovaciu svorku (podľa EN 60998-2-2).

Kábel svietidla	Hálózati vezeték
modrý	N nulový kábel 230 V~50 Hz siete (modrý kábel)
hnedý	L fáza 230 V~50 Hz siete (čierny alebo hnedý kábel)

- Vyťahnite plastový krycí prvok až k stropu, schovajte do neho elektrické zapojenie. Pomocou plastovej skrutky zafixujte krycí prvok.
- Zakrúťte do objímky E27 jeden zdroj svetla s max. 60 W.

**ČISTENIE, ÚDRŽBA**

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením odpojte svietidlo od elektrickej siete!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite miernu vlhku utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!

**UPOZORNENIA**

- Skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
- Len na vnútorné použitie!
- Neobsahuje radovú svorku. Pred montážou sa poraďte s odborníkom. Na zapojenie použite univerzálnu pripojovaciu svorku (podľa EN 60998-2-2).
- Do svietidla sa dá použiť svetelný zdroj s max. 60 W.
- Výrobok nie je vhodný na sériové zapojenie!

Y

Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

X

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

napájanie: ..... 230 V / 50 Hz  
 trieda ochrany: ..... II.  
 vhodný zdroj svetla: ..... max. 60 W / E27  
 typ vedenia: ..... H03VV-F 2x0,5 mm<sup>2</sup>  
 dĺžka kábla s objímkou: ..... 100 cm  
 prevádzková teplota: ..... ta +10 - +40 °C

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gütsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

RO

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

**MONTAREA PRIN SUSPENDARE**

- Montarea și legarea în rețeaua electrică poate fi efectuată doar de către o persoană calificată!
- Scoateți rețeaua electrică în locul montării de sun tensiune prin deconectarea siguranței!
- Înainte de instalare asigurați-vă că șnurul de fixare din plastic este slăbit și capacul din plastic este montat pe fir.
- Conduceți cablul cu izolație din textil prin cele două orificii mici ale plăcuței din plastic conform celor prezentate în fig. 2 și 3.
- Efectuați în locul de montare o gaură de Ø 6 mm, potrivit pentru cepul din plastic. Folosiți cepuri potrivite pentru materialul tavanului.
- Însurubați cârligul de montare în cepul din plastic și agățați-l de orificiul liber al plăcuței din plastic.
- Efectuați legăturile electrice pe corpul de lampă. Solicitați ajutorul unei persoane calificate! Nu anexăm lângă lampă terminal de serie. Pentru montare utilizați terminal universal (conform EN 60998-2-2)

